Cercle Universel des Ambassadeurs de la Paix

2004

France & Suisse

POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE

LECTURE ET PARTAGE



JUAN FRANCISCO SANTANA DOMINGUEZ* ESPAÑA

Como tentáculo que se aferra
a la oquedad que le protege,
en la infinitud del desconcierto,
hoy me siento, en la incertidumbre,
violado por la violencia desmedida,
incontrolada por la infinita ceguera
de quienes piensan ser domadores
de fieras inexistentes, temerosas
de ser exterminadas, deportadas...
sujetas a un anacrónico sufrimiento
que debe ser ipso facto inactivado
haciendo que los pacíficos cánticos
inunden desiertos y plazas liberadas
de la malicia que al ser humano,
hoy en día, degrada y acorrala...
mientras los crueles titiriteros
manejan a su degradante antojo
los hilos de un incendio que avanza
por un mundo que llora su desdicha.

***

JUAN FRANSCICO SANTANA DOMINGUEZ ESPAGNE

Comme un tentacule qui s'accroche
au creux qui le protège,
dans l'infini de la confusion,
Aujourd'hui, je me sens, dans l'incertitude,
violées par une violence excessive,
incontrôlé par une cécité infinie
de ceux qui se prennent pour des dompteurs
de bêtes inexistantes et effrayantes
d'être exterminé, déporté...
soumis à une souffrance anachronique
qui doit être ipso facto inactivé
faire des chants pacifiques
déserts inondés et places libérées
de la malice que l'être humain,
aujourd'hui, elle se dégrade et se coince...
tandis que les cruels marionnettistes
Ils manipulent selon leur caprice dégradant
les fils d'un feu qui avance

pour un monde qui pleure son malheur.

***

JUAN FRANCISCO SANTANA DOMINGUEZ

ESPAGNE

Like a tentacle clinging to the hollow that protects it,
in the infinity of confusion,
Today, I feel, in uncertainty, violated by excessive violence,
uncontrolled by an infinite blindness of those
who think they are tamers of nonexistent and frightening
beasts to be exterminated, deported...
subjected to an anachronistic suffering that must be
ipso facto inactivated to make peaceful songs flooded deserts
and liberated squares of the malice that human beings,
today, degrade and become trapped...
while the cruel puppeteers
Manipulate according to their degrading whim
the threads of an advancing fire
for a world that mourns its misfortune.

***

JUAN FRANSCICO SANTANA DOMINGUEZ

ESPAÑA

Como um tentáculo que se agarra na cavidade que a protege,
na infinidade da confusão,
Hoje me sinto inseguro, estuprada por violência excessiva,
descontrolado pela cegueira infinita daqueles que pensam
que são domadores de feras inexistentes e assustadoras
ser exterminado, deportado...
submetido a sofrimento anacrônico que deve ser
ipso facto inativado faça canções pacíficas desertos inundados
e lugares libertados da malícia que o ser humano,
Hoje está se deteriorando e ficando preso...
enquanto os cruéis marionetistas
Eles manipulam de acordo com seus caprichos degradantes
os filhos de um fogo que avança
para um mundo que lamenta seu infortúnio.

***

Хуан Франсико Сантана Домингес Испания

Как щупальце, которое цепляется в углублении,
которое его защищает, в бесконечности путаницы,
Сегодня я чувствую себя неуверенно,
изнасилована с чрезмерным насилием,
неконтролируемый бесконечной слепотой тех,
думает, что они укротители несуществующих
и пугающих зверей быть уничтоженными, депортированными...
подвергаться анахроническим страданиям который должен
быть в силу самого факта инактивирован сочинять

мирные песни затопленные пустыни и освобожденные места злобы,
которую испытывает человек,
Сегодня ситуация ухудшается и заходит в тупик...
в то время как жестокие кукловоды
Они манипулируют в соответствии со своими
унизительными прихотями сыновья наступающего огня для мира,
который оплакивает свое несчастье.